

El Mundo – 05.11.2014

XAVIER COLÁS

Mueren dos adolescentes en un bombardeo en un colegio de la ciudad separatista de Donetsk

В сепаратистському місті Донецьк двоє підлітків загинули в результаті вибуху в школі

На стадіон біля 63-ї школи в Донецьку потрапив снаряд, унаслідок чого загинули двоє підлітків, 14-ти і 18-ти років, ще троє дістали поранень. Усіх поранених привезли до Донецької обласної травматології. Зараз вони в реанімації. Школа знаходиться поблизу аеропорта, за який продовжується боротьба між українськими силовиками та сепаратистами, не зважаючи на проголошене перемир'я.

<http://www.elmundo.es/internacional/2014/11/05/545a48deca4741350e8b456b.html>



Un lugareño camina frente a su casa, destruida durante un bombardeo en la ciudad ucraniana de Donetsk AFP

Un proyectil ha caído cerca de una escuela en la ciudad separatista de Donetsk y ha causado al menos dos muertos, uno de ellos menor de edad, y cuatro heridos. Según informan medios rusos, el misil fue lanzado por el ejército ucraniano.

El ataque acabó con la vida de un adolescente de 14 años y otro de 18. Los heridos han sido trasladados al hospital de Donetsk y ahora se encuentran en cuidados intensivos, según el canal ruso RT. Tres personas se encuentran en estado grave.

Según fuentes de los milicianos separatistas, el proyectil impactó en una cancha cercana a la escuela. "El campo de juego estaba lleno de niños. Hay tres heridos, además de las víctimas mortales", según un representante prorruso de la República Popular de Donetsk citado por RIA Novosti. Las ambulancias han tardado más de una hora en llegar por culpa del fuego cruzado, explican las mismas fuentes.

El proyectil impactó en la cancha, que está situada cerca de la Escuela número 63, un centro educativo ubicado a sólo dos kilómetros del aeropuerto de Donetsk, una zona que

ucranianos y prorrusos se siguen disputando pese al alto el fuego declarado el pasado 5 de septiembre.

Otros 12 civiles han perecido también en varios ataques de las tropas ucranianas. Más de 4.000 personas han muerto en el conflicto armado que se libra en el este de Ucrania desde su inicio a principios de abril.